

# ARESLINE

INNOVATIVE SEATING SYSTEMS

**Ares Line s.r.l.**  
36010 Carrè - Italy - Via Brenta, 7  
Tel. +39 0445 314931 - Fax +39 0445 314999  
[www.aresline.com](http://www.aresline.com) - [info@aresline.com](mailto:info@aresline.com)

**Ares Line LatinoAmerica S.A.**  
Rua Soldado Antônio Lopes Pereira 351  
13346-610 Indaiatuba - SP - Brasil  
Tel. +55 19 39354363 - Fax +55 19 39353488  
[www.aresline.com.br](http://www.aresline.com.br) - [info@aresline.com.br](mailto:info@aresline.com.br)



[www.imagination.it](http://www.imagination.it) - 12/2005



# ARESLINE

INNOVATIVE SEATING SYSTEMS

La ringraziamo per la fiducia che ci ha accordato.  
Lei ha scelto un prodotto eccezionale, nato dall'incontro  
tra la mano ispirata del più famoso designer al mondo e  
l'esperienza e la conoscenza tecnologica di Ares Line.

Thank you for your confidence.  
You have chosen an extraordinary product, born from  
the encounter between the inspired hand of the most  
famous designer in the world and the experience and the  
technological knowledge of Ares Line.

Nous vous remercions de la confiance que  
vous nous avez accordée.  
Vous avez choisi un produit exceptionnel, né de la rencontre  
du designer le plus fameux du monde ainsi que de  
l'expérience et de la connaissance technologique de  
fabrication de la société Ares Line.

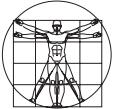
Wir bedanken uns für das uns entgegengebrachte Vertrauen.  
Sie haben ein außergewöhnliches Produkt gewählt, das aus  
der Begegnung zwischen der inspirierten Hand des weltweit  
berühmtesten Designers und dem technologischen Wissen  
von Ares Line hervorgegangen ist.

Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros.  
Usted ha elegido un producto extraordinario que ha nacido  
del encuentro entre la mano inspirada del más famoso  
diseñador del mundo y la experiencia y el conocimiento  
tecnológico de Ares Line.

Agradecemos pela confiança depositada.  
Você escolheu um produto excepcional, nascido do encontro  
entre a mão inspirada do mais famoso designer do mundo e  
a experiência e os conhecimentos tecnológicos da Ares Line.



A EXTRAORDINARY  
LEVEL OF ERGONOMIC  
FREEDOM THAT  
ALLOWS TOTAL  
COMFORT TO  
THE USER, IN ALL  
CONDITIONS,  
ALL THE TIME.



ERGOCERT®  
Ergonomia Certificata  
Ergonomic Certification



segnalato su - reported in  
ADI Design Index 2004



are you ready for a real emotion?



• La prima regola da osservare è quella di sedersi correttamente, utilizzando tutta la profondità del sedile, appoggiando bene ed uniformemente la schiena allo schienale.

Se si dovesse sentire l'esigenza di avere una maggiore profondità di seduta è possibile traslare in avanti il sedile.

Per fare ciò basta premere il pulsante che si trova sotto il sedile sul lato destro (1) e contemporaneamente spingere in avanti con il bacino.

La traslazione complessiva disponibile è di 50 mm suddivisa in 5 posizioni.

• Ora è importante regolare l'altezza del sedile in modo che le gambe formino un angolo di 90°.

Per ottenere ciò azionare verso l'alto la leva di destra che si trova sotto al sedile (2). Per ridurre l'altezza azionare la leva rimanendo seduti.

Per aumentare l'altezza sollevare il peso dalla seduta e azionare la leva.

L'altezza è regolabile entro un range di 110 mm.

• Regolare quindi il supporto lombare in modo che la postura sia corretta.

Rimanendo seduti, e utilizzando entrambe le mani, sollevare o abbassare il supporto lombare che si trova dietro la rete dello schienale (3). E' consentita una regolazione di 115 mm.

Trovarne la posizione ideale in base alla propria corporatura sfruttando anche la regolazione concessa dal movimento di rotazione del supporto lombare.

Quest'ultima possibilità di movimento garantisce tra l'altro l'auto-posizionamento attivo del supporto lombare permettendogli cioè di seguire ogni variazione di assetto durante il movimento di oscillazione sincronizzata.

La forma innovativa del supporto, formato da due parti in morbido poliuretano micro-cellulare che si comprimono una sull'altra in funzione della pressione, garantisce una reazione differenziata a seconda della compressione esercitata dalla schiena.

• La leva posizionata sotto il sedile a sinistra consente di liberare l'oscillazione sincronizzata del sedile e dello schienale o di bloccarli nella posizione desiderata (4).

Per ottenere la libera oscillazione ruotare la leva verso l'alto; per bloccare la poltrona nella posizione desiderata (ce ne sono 11 a disposizione) ruotare la leva verso il basso.

N.B.: poiché la poltrona è dotata di un dispositivo di sicurezza anti-shock, per liberare l'oscillazione togliere la pressione dallo schienale portando il busto leggermente in avanti; solo allora ruotare la leva verso l'alto e quindi ritornare con la schiena in appoggio sullo schienale.

Quest'ultimo movimento comporterà lo sblocco del dispositivo anti-shock.

• L'intensità dell'oscillazione può essere regolata, in funzione del proprio peso, azionando la manovella che si trova in asse con la leva di destra (5).

La manovella è estraibile verso destra (6) per consentire una più agevole regolazione anche durante il movimento di oscillazione.

Per ottenere un indurimento del meccanismo (per le persone più pesanti) azionare la manovella in senso orario e viceversa.

• I braccioli si muovono in sintonia con lo schienale in modo che l'angolo tra essi formato sia mantenuto costante, evitando così il continuo movimento dei gomiti delle braccia durante l'oscillazione.

E' possibile regolare l'altezza dei braccioli in maniera semplice e immediata premendo il pulsante che si trova sotto la parte frontale del bracciolo destro (7). Tale pulsante attiva un pistone a gas di precisione che consente il movimento attenuato e soft dei braccioli.

• Per i modelli con poggiapiedi

Il poggiapiedi può essere regolato in altezza in base alle proprie esigenze. Rimanendo seduti e utilizzando le due mani si può alzare o abbassare il poggiapiedi e scegliere otto differenti posizioni (8).

## **MANUTENZIONE**

Conforme D. Lgs. 626/94 - EN 1335 - 1/2/3 Tipo B

## **GARANZIA**

### **Utilizzo**

Questa sedia può essere utilizzata solo secondo le indicazioni date e nel rispetto delle normali precauzioni generali.  
In caso d'uso diverso (per es. in prossimità di gradini) o anomalo (per es. sedendosi sui braccioli) sussiste il pericolo di infortuni.

### **Ruote**

- si consigliano ruote con rivestimento duro se l'utilizzo è su pavimenti morbidi
- si consigliano ruote con rivestimento morbido se l'utilizzo è su pavimenti duri

### **Tessuto**

La pulizia si effettua spazzolando a mano oppure usando un aspirapolvere.

Le macchie superficiali si eliminano strofinando con una spugna inumidita; per le macchie più resistenti usare smacchiatori a secco o detersivi per tessuti delicati.

### **Pelle**

La pelle è un prodotto naturale ed eventuali imperfezioni conferiscono al materiale il suo aspetto inconfondibile.

Le macchie superficiali si eliminano con un panno in lana morbida; quelle più resistenti vanno trattate esclusivamente con prodotti specifici per pelli.

### **Parti in plastica**

Per la pulizia usare detergenti a base di sapone.  
Non utilizzare detergenti aggressivi.

### **Assistenza**

Le operazioni di assistenza, come la sostituzione della pompa a gas o interventi nella sua zona di influenza, devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato, appositamente addestrato.

L'Ares Line garantisce questo prodotto per 5 anni, con le seguenti modalità:

- Per aver diritto alla garanzia è necessario comunicare il numero di identificazione seriale applicato sotto ciascun sedile.
  - Il prodotto è garantito per rotture imputabili a difetti di costruzione e sono ovviamente escluse le parti soggette ad usura, come i rivestimenti e le ruote.
  - Durante i primi 6 mesi, tutte le riparazioni di eventuali difetti di fabbricazione saranno completamente gratuite.
  - Dal 7° al 24° mese, tutte le riparazioni saranno gratuite e verrà addebitato il solo trasporto dal/al cliente.
  - Dal 25° al 60° mese, tutte le parti di ricambio saranno gratuite e saranno addebitati solo la manodopera e il trasporto dal/al cliente.
  - I movimenti a gas godono di 24 mesi di garanzia.
  - I termini temporali di validità della presente garanzia si intendono applicabili solo a prodotti sottoposti ad un normale utilizzo di 8 ore giornaliere.  
In caso contrario il tempo complessivo di copertura della garanzia viene ridotto nel seguente modo:  

Utilizzo di 16 ore giornaliere	3 anni di garanzia
Utilizzo di 24 ore giornaliere	1 anno di garanzia
  - La garanzia diventa operante con l'uscita del prodotto dal nostro stabilimento.
- L'Ares Line si riserva di non applicare la presente garanzia in caso di non appropriato uso del prodotto o di manomissioni dello stesso effettuate da terzi.



- The first rule to follow is to sit down correctly covering the whole depth of the seat and leaning well and uniformly your back on the backrest. In case a bigger depth of the seat is needed, the seat can be slid forward. To do so, just press the button under the right-hand side of the seat (1) and simultaneously press forward with your hips.

The total sliding range available is 50mm divided into 5 positions.

- Now, it is important to adjust the height of the seat in order for the legs to be at a 90° angle.

To do so, move the lever under the right-hand side of the seat upwards (2).

To reduce the height move the lever by remaining sat.

To increase the height raise the weight from the seat and move the lever.

The height can be adjusted within a range of 110 mm.

- Then, adjust the lumbar support in order to have a correct posture.

While sat, lift or lower the lumbar support behind the mesh of the backrest by using both hands (3). An adjustment of 115 mm is allowed.

Find the best position depending on your build also by taking advantage of the adjustment that the rotational movement of the lumbar support allows. Among other things, this possibility of movement ensures the active self-positioning of the lumbar support, thus allowing it to follow any variation of the disposition during the synchronised oscillation movement.

The innovative shape of the support, consisting of two parts of soft micro-cellular polyurethane that compress one against the other depending on the pressure, allows a differentiated reaction depending on the compression made by the back.

- The lever under the left-hand side of the seat allows you to disable the synchronised oscillation of the seat and of the backrest or to lock them at the desired position (4).

To obtain a free oscillation, turn the lever upwards; to lock the armchair at the desired position (there are 11 positions available) turn the lever downwards.

P.S.: since the armchair is furnished with an anti-shock security device, to free the oscillation decrease the pressure on the backrest by leaning yourself a bit forward. Only after doing so, you can turn the lever downwards and lean again against the backrest. This movement will unlock the anti-shock device.

- The intensity of the oscillation can be adjusted depending on the weight of the user by moving the knob which is situated in an axis with the right-hand lever (5). The knob is extractable towards the right (6) to allow an easier adjustment also during the oscillation movement.

To obtain a hardening of the oscillation mechanism (for heavier people) turn the knob clock-wise and vice-versa.

- The armrests move in harmony with the backrest in such a way that the angle between them always remains constant, in order to avoid the frequent movement of the elbows during the oscillation.

The height of the armrests can be adjusted in an easy and immediate way by pressing the button under the front part of the right arm (7). This button operates a precision gas pump that allows the gentle and soft movement of the armrests.

- For models with headrest

The height of the headrest can be adjusted depending on one's needs.

While remaining sat and using both hands the headrest can be lifted or lowered to eight different positions (8).

## MAINTENANCE

In conformity to D.Lgs. 626/94 - EN 1335 - 1/2/3 Type B

## Use

This chair can be used only in accordance with the instructions provided and in observance of the normal general precautions. In case of different (i.e., near the hedge of steps) or anomalous use (i.e., seating on the armrests), accidents may occur.

Castors

- castors with a hard cover are advised if their use is on soft floors
  - castors with a soft cover are advised if their use is on hard floors

## Fabric

The cleaning can be done by hand-brush or by using a vacuum cleaner. The superficial stains can be removed by scrubbing them with a moistened sponge; the more resistant stains can be removed with dry-cleaning stain removers or detergents for delicate fabrics.

Leather

The leather is a natural product and possible imperfections give the material its unique look.

The superficial stains can be removed with a soft wool cloth; the more resistant stains must be treated only with specific leather products.

## Plastic parts

For the cleaning use soap detergents.  
Do not use chemical detergents.

## Assistance

The assistance operations, such as the replacement of a gas pump or interventions on the parts connected to it, must be carried out only by specialised staff, expressly trained.

## **GUARANTEE**

Ares Line guarantees this product for a period of 5 years as outlined below:

- To be entitled to the guarantee, the user must communicate the serial identification number applied under each seat.
  - The product is guaranteed against manufacturing defects except for the upholstery and castors which are subject to wear and tear.
  - For the first 6 months, all repairs of any manufacturing defects will be free of charge.
  - Between the 7th and the 24th month, all repairs will be carried out free of charge, however carriage to and from the customer will be charged.
  - Between the 25th and the 60th month, all spare parts required are free but all labour costs and carriage to and from the customer will be charged.
  - Gas mechanisms are guaranteed for two years.
  - The periods of validity of this guarantee are applicable only to products subjected to 8 hours' normal use per day.  
Otherwise the total period of guarantee coverage is reduced as follows:

16 hours' use per day	3 year guarantee
24 hours' use per day	1 year guarantee
  - The guarantee is effective from the date the chair left the factory.

Ares Line reserves the right not to apply the guarantee in cases of inappropriate use or when the product has been tampered with by a third party.



- La première règle à observer est celle de s'asseoir correctement en utilisant toute la profondeur du siège, en appuyant bien et uniformément le dos au dossier.

Si on souhaite une plus grande profondeur d'assise, il est possible de la faire coulisser vers l'avant.

Pour obtenir cela il faut simplement appuyer sur le bouton qui se trouve sous l'assise sur le côté droit (1) et en même temps pousser en avant avec le bassin. La translation totale est de 50 mm répartie en 5 positions.

- Ensuite l'important est de régler l'hauteur de l'assise de façon à ce que les jambes forment un angle à 90°.

Pour obtenir cela, actionner vers le haut le levier de droite qui se trouve sous l'assise (2). Pour diminuer la hauteur actionner le levier en restant assis.

Pour augmenter la hauteur soulager le poids du corps sur le siège et actionner le levier.

La hauteur est réglable avec une course de 110 mm.

- Régler ensuite le soutien lombaire de façon à ce que la posture soit correcte. En restant assis, et à deux mains, soulever ou abaisser le soutien lombaire qui se trouve derrière le dossier en résille (3). Le réglage est de 115 mm.

Trouver la position la plus adaptée à la corpulence personnelle en profitant aussi de la régulation donnée par le mouvement de rotation du soutien lombaire.

Cette dernière possibilité de mouvement garantit entre autres l'auto-positionnement actif du soutien lombaire, en lui permettant de suivre chaque variation de position pendant le mouvement d'oscillation synchronisée. La forme innovante du soutien, formé de deux parties en polyuréthane souple micro-cellulaire qui se compriment l'une sur l'autre, garantit une réaction différenciée en fonction de la pression exercée sur le dossier par le dos.

- Le levier positionné sous l'assise à gauche permet de libérer le basculement synchronisé de l'assise et du dossier ou de les bloquer dans la position désirée (4).

Pour obtenir le libre basculement tourner le levier vers le haut; pour bloquer le fauteuil dans la position désirée (11 positions possibles) tourner le levier vers le bas.

N.B.: étant donné que le fauteuil est doté d'un dispositif de sécurité antichoc, pour libérer l'oscillation il faut soulager la pression du dossier en inclinant le buste légèrement en avant et seulement après avoir actionné le levier vers le haut puis ensuite mettre le dos en appui sur le dossier. Ce dernier mouvement déclenchera le déblocage du dispositif antichoc.

- Le réglage de l'intensité du basculement en fonction du poids de l'utilisateur, s'obtient en actionnant la manivelle qui se trouve sur l'axe du levier de droite (5). La manivelle est extractible vers la droite (6) pour permettre une régulation plus aisée aussi pendant le mouvement d'oscillation.

Pour obtenir un durcissement du mécanisme (pour les personnes les plus lourdes) actionner la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre et vice versa.

- Les accoudoirs ont un mouvement synchronisé avec celui du dossier de façon à ce que l'angle entre eux formé soit constant, évitant donc le mouvement continu des coudes et des bras pendant l'oscillation.

Il est possible de régler la hauteur des accoudoirs de manière simple et immédiate en appuyant sur le bouton qui se trouve sous la partie avant de l'accoudoir droit (7). Ce bouton active un piston à gaz de précision qui permet le mouvement atténué et souple des accoudoirs.

- Pour les modèles avec appui-tête

L'appui-tête peut être réglé en hauteur selon les propres exigences de l'utilisateur, qui tout en restant assis peut choisir parmi huit différentes positions (8) de l'appui-tête.

## **ENTRETIEN**

Conforme D. Lgs. 626/94 - EN 1335 - 1/2/3 Type B

### **Utilisation**

Ce siège ne peut être seulement utilisé que selon les indications données, et dans le respect des précautions normales générales. Tout emploi différent (par exemple à proximité d'escaliers ou de gradins) ou anormal (par exemple en s'asseyant sur les accoudoirs) peut présenter un risque d'accidents.

### **Roues**

- on préconise les roulettes avec revêtement dur si l'usage doit être sur sol souple
- on préconise les roulettes avec revêtement souple si l'usage doit être sur surface dure

### **Tissu**

Le nettoyage s'effectue simplement par brossage ou par aspiration. Les tâches superficielles s'éliminent en frottant avec une éponge humide; pour les tâches les plus résistantes se servir de détachant à sec ou nettoyant pour étoffes délicates.

### **Cuir**

Le cuir est un produit naturel et les éventuelles imperfections confèrent au revêtement son aspect unique. Les tâches superficielles s'éliminent avec un drap en laine moelleuse; celles plus résistantes doivent être traitées exclusivement avec des produits spécifiques pour cuir.

### **Parties en plastique**

Pour le nettoyage se servir de détergent à base de savon.  
Ne pas utiliser de détergent agressif.

### **Assistance**

Les opérations d'assistance, comme la substitution de la pompe à gaz ou des interventions dans sa zone d'influence, doivent être exécutées exclusivement par du personnel spécialisé, expressément formé à cela.

## **GARANTIE**

Ares Line garantit ce produit 5 ans selon les conditions suivantes:

- Pour être en droit de la garantie il est nécessaire communiquer le numéro de identification sérielle qui se trouve dessous chaque siège.
- Le produit est garanti pour les ruptures imputables aux défauts de fabrication, sauf pour les parties soumises à l'usure tels que le revêtement et les roulettes.
- Pendant les 6 premiers mois, toutes les réparations aux éventuels défauts de fabrication seront complètement gratuites.
- Du 7ème au 24ème mois toutes les réparations seront gratuites mais les frais de transport de/au client sera à sa charge.
- Du 25ème au 60ème mois toutes les pièces de rechange seront gratuites mais la main d'oeuvre et le transport de/au client seront lui facturés.
- Les verins à gaz sont garantis 2 ans.

• Le délai temporel de validité de la garantie s'applique seulement aux produits soumis à un emploi de 8 heures par jour.  
Autrement, le temp total de couverture de la garantie se réduit comme suit:

Emploi de 16 heures par jour	3 ans de garantie
Emploi de 24 heures par jour	1 an de garantie

- La garantie prend effect à compter de la sortie d'usine.

Ares Line se réserve le droit de ne pas appliquer cette garantie en cas de mauvaise utilisation ou altération du produit par tiers.



• Oberstes Gebot ist, eine korrekte Sitzposition einzunehmen, bei der die gesamte Sitzflächentiefe genutzt und der Rücken fest und gleichmäßig an die Rückenlehne angelehnt wird. Falls man das Bedürfnis nach mehr Sitzflächentiefe verspüren sollte, kann die Sitzfläche nach vorne verschoben werden. Hierzu muss lediglich der Druckknopf, der sich rechts unter der Sitzfläche befindet (1), betätigt werden, während man gleichzeitig mit dem Becken nach vorne schiebt. Die verfügbare Gesamttranslation beträgt 50 mm, unterteilt in 5 Positionen.

• Jetzt muss die Höhe der Sitzfläche so eingestellt werden, dass die Beine einen 90°-Winkel bilden.

Hierzu den rechten Hebel, der sich unter der Sitzfläche befindet (2), nach oben ziehen. Zur Verminderung der Höhe den Hebel in sitzender Position betätigen. Zur Anhebung das Gewicht von der Sitzfläche heben und den Hebel betätigen. Die Höhe kann innerhalb eines Regelbereichs von 110 mm eingestellt werden.

• Dann die Lendenstütze so einstellen, dass die Haltung korrekt ist.

In sitzender Position und unter Einsatz beider Hände die Lendenstütze, die sich hinter dem Netzgewebe der Rückenlehne befindet (3), anheben oder absenken. Der Regelbereich beträgt 115 mm.

Die ideale Position je nach der eigenen Körperbeschaffenheit finden, wobei auch der von der Rotationsbewegung der Lendenstütze gewährte Einstellungsbereich ausgenutzt werden sollte. Die letztgenannte Bewegungsmöglichkeit garantiert unter anderem die aktive Auto-Positionierung der Lendenstütze, d.h. sie ermöglicht ihr, jeder Positionsveränderung während der synchronisierten Schwingungsbewegung zu folgen.

Die innovative Form der Stütze, die aus zwei Teilen in weichem Mikrozell-Polyurethan gebildet ist, die sich je nach Druck übereinander komprimieren, garantiert eine je nach der vom Rücken ausgeübten Kompression differenzierte Reaktion.

• Der links unter der Sitzfläche befindliche Hebel ermöglicht die Freigabe der synchronisierten Schwingung der Sitzfläche und der Rückenlehne oder ihre Blockierung in der gewünschten Position (4).

Um die freie Schwingung zu erhalten, den Hebel nach oben stellen; zur Blockierung des Sessels in der gewünschten Position (11 Positionen stehen zur Verfügung) den Hebel nach unten stellen.

N.B.: Nachdem der Sessel mit einer Antischock-Sicherheitsvorrichtung ausgestattet ist, muss zur Freigabe der Schwingung der Druck von der Rückenlehne genommen werden, indem man den Oberkörper leicht nach vorne beugt. Erst dann den Hebel nach oben stellen und anschließend den Rücken wieder an die Rückenlehne anlehnen.

Diese letztgenannte Bewegung bewirkt die Freigabe der Antischock-Vorrichtung.

• Die Schwingungsintensität kann je nach dem eigenen Körpergewicht reguliert werden, indem die Kurbel, die sich achsgerecht zum Hebel rechts befindet, betätigt wird (5). Die Kurbel kann nach rechts herausgezogen werden (6), um eine bequemere Einstellung auch während der Schwingungsbewegung zu ermöglichen.

Um eine Erhärtung des Mechanismus zu erzielen (für schwergewichtigere Personen), die Kurbel im Uhrzeigersinn betätigen; zur weicheren Einstellung umgekehrt vorgehen.

• Die Armlehnen bewegen sich im Einklang mit der Rückenlehne, so dass der zwischen ihnen gebildete Winkel konstant aufrechterhalten und so die ständige Bewegung der Ellbogen während der Schwingung vermieden wird.

Die Höhe der Armlehnen kann auf einfache und unmittelbare Weise reguliert werden, indem der Druckknopf, der sich unter dem vorderen Teil der rechten Armlehne befindet, betätigt wird (7). Dieser Druckknopf aktiviert einen Präzisionsgaskolben, der die gedämpfte, weiche Bewegung der Armlehnen ermöglicht.

• Bei mit Kopfstütze ausgestatteten Modellen:

Die Höhe der Kopfstütze kann je nach den eigenen Bedürfnissen eingestellt werden. In sitzender Position kann man unter Einsatz beider Hände die Kopfstütze anheben oder absenken und dabei unter acht verschiedenen Positionen wählen (8).

## **WARTUNG**

Gemäß Gesetzesverordnung Nr. 626/94 - EN 1335 - 1/2/3 Typ B

### **Zweckbestimmung**

Diese Sitzgelegenheit darf nur unter Beachtung der gegebenen Anleitungen und der allgemein geltenden Vorsichtsmaßnahmen verwendet werden.

Bei anderer Verwendung (beispielshalber in der Nähe von Stufen) oder zweckentfremdeter Verwendung (beispielshalber beim Sichsetzen auf die Armlehnen) besteht Verletzungsgefahr.

### **Rollen**

- auf weichen Böden empfehlen sich Rollen mit hartem Belag
- auf harten Böden empfehlen sich Rollen mit weichem Belag

### **Stoff**

Den Stoff durch Abbürsten oder Absaugen reinigen.

Oberflächliche Flecken mit einem feuchten Schwamm entfernen; hartnäckige Flecken mit Feinwaschmitteln oder trocken mit Fleckenentfernern beseitigen.

### **Leder**

Leder ist ein Naturprodukt und gerade eventuelle Unvollkommenheiten verleihen dem Material sein unverwechselbares Aussehen.

Oberflächliche Flecken mit einem weichen Wolllappen entfernen; hartnäckige Flecken ausschließlich mit spezifischen Produkten zur Lederpflege beseitigen.

### **Kunststoffteile**

Mit Reinigungsmitteln auf Seifenbasis reinigen.

Keine scharfen Reinigungsmittel verwenden.

### **Kundendienst**

Kundendiensteingriffe, wie das Auswechseln der Gaspumpe oder Eingriffe im jeweiligen Bezugsgebiet dürfen ausschließlich von entsprechend ausgebildeten Fachleuten durchgeführt werden.

## **GARANTIE**

Ares Line gewährt 5-Jahre-Garantie auf dieses Produkt unter den folgenden Bedingungen:

- Um ein Anrecht auf Garantie zu haben, muss die unter jeder einzelnen Sitzfläche angebrachte Seriennummer angegeben werden.
- Die Garantie bezieht sich auf Beschädigungen, die auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Daher sind alle Verschleißteile wie Bezüge und Rollen von der Garantie ausgeschlossen.
- Während der ersten 6 Monate ist die Behebung eventueller Fabrikationsmängel völlig unentgeltlich.
- Vom 7. bis zum 24. Monat sind die Reparaturen unentgeltlich und es werden lediglich die Transportkosten vom/zum Kunden in Rechnung gestellt.
- Vom 25. bis zum 60. Monat sind alle Ersatzteile gratis und es werden nur die Arbeitskosten und der Transport vom/zum Kunden berechnet.
- Für die Gasmechanismen beträgt die Garantie 24 Monate.
- Die Gültigkeitsdauer der Garantie gilt nur für Produkte, die einer normalen Benutzung von 8 Stunden pro Tag ausgesetzt sind. Andernfalls reduziert sich die Gesamtdauer der Garantie folgendermaßen:  
Benutzungsdauer 16 Stunden pro Tag                    3 Jahre Garantie  
Benutzungsdauer 24 Stunden pro Tag                    1 Jahr Garantie
- Die Garantie setzt in dem Moment ein, in dem das Produkt das Werk verlässt.

Ares Line behält sich vor, die Produkte von der Garantie auszuschließen, die unsachgemäß behandelt oder von Dritten manipuliert worden sind.



- La primera regla a observar es sentarse correctamente utilizando toda la profundidad del asiento, apoyando bien y de manera uniforme la espalda en el respaldo. Si es necesaria una mayor profundidad para sentarse, se puede correr el asiento hacia adelante. Para conseguirlo, pulsar el botón situado debajo del asiento a la derecha (1), empujando a la vez hacia adelante con la pelvis. La traslación disponible es de 50 mm subdividida en 5 posiciones.

- Ahora es importante regular la altura del asiento de manera que las piernas formen un ángulo de 90°. Para obtener esto, accionar la palanca a la derecha debajo del asiento hacia arriba (2). Si se desea reducir la altura, accionar la palanca estando sentados. Para aumentarla, levantar el cuerpo del asiento y accionar la palanca.

El campo de regulación es de 110 mm.

- Regular ahora el soporte lumbar para conseguir la postura correcta. Estando sentados, levantar o bajar con las dos manos el soporte lumbar situado detrás de la malla del respaldo (3). El rango de regulación es de 115 mm. Buscar la posición ideal según la propia compleción aprovechando también de la regulación que se puede obtener del movimiento de rotación del soporte lumbar. Este movimiento garantiza además el autoposicionamiento activo del soporte lumbar, o sea, que le permite seguir cualquier cambio de posición durante el movimiento de oscilación sincronizada. La forma innovadora del soporte, conformado por dos partes de poliuretano microcelular blando que se comprimen entre sí con arreglo a la presión ejercida, garantiza diferentes reacciones según la presión que la espalda hace.

- La palanca a la izquierda debajo del asiento permite soltar la oscilación sincronizada del asiento y del respaldo o bloquearlos en la posición deseada (4). Para obtener la oscilación soltada, girar la palanca hacia arriba. Si se desea bloquear la butaca en la posición deseada (hay 11 posibilidades), accionar la palanca hacia abajo.

N.B.: puesto que la butaca está dotada de un mecanismo de seguridad antichoque, para soltar la oscilación hay que llevar el tronco un poquito hacia adelante para no hacer presión en el respaldo. Es ahora cuando hay que girar la palanca hacia arriba y apoyar otra vez la espalda en el respaldo. Con este último movimiento se desbloquea el mecanismo antichoque.

- Para regular la intensidad de la oscilación en función del peso de la persona, accionar la manilla situada en el eje de la palanca derecha (5). Esta manilla se puede extraer hacia la derecha (6) para agilizar la regulación incluso durante el movimiento de oscilación.

A fin de obtener el endurecimiento del mecanismo (para las personas más robustas), accionar la manilla en sentido horario y viceversa.

- Los brazos se mueven a la vez que el respaldo para que el ángulo formado entre ellos se mantenga constante de manera que se evite el movimiento continuo de los codos durante la oscilación. Es posible modificar la altura de los brazos con facilidad y rapidez, pulsando el botón puesto bajo la parte frontal del brazo derecho (7). Este botón activa un pistón de gas de precisión que permite el movimiento atenuado y suave de los brazos.

- Para los modelos con reposacabezas La altura del reposacabezas se regula según las exigencias. Estando sentados, se levanta o se baja este elemento con las dos manos, pudiendo elegir entre ocho diferentes posiciones (8).

## **MANUTENCIÓN**

Conforme D. Lgs. 626/94 - EN 1335 - 1/2/3 Tipo B

## Utilización

Esta butaca puede utilizarse solo según las indicaciones proporcionadas y en el pleno respeto de las normales precauciones generales. En caso de una utilización diferente (por ejemplo cerca de escalones) o anómala (por ejemplo sentándose sobre los brazos) existe el peligro de infortunios.

Ruedas

- se aconsejan las ruedas con revestimiento duro si se utilizan sobre suelos blandos;
  - se aconsejan las ruedas con revestimiento blando si se utilizan sobre suelos duros;

## Tejido/Tela

La limpieza se efectúa cepillando con la mano o utilizando una aspiradora. Las manchas superficiales se eliminan fregando con una esponja húmeda; para las manchas más resistentes, utilizar un quitamanchas en seco o detergente para tejidos delicados.

Piel

La piel es un producto natural y eventuales imperfecciones confirman su aspecto inconfundible.

Las manchas superficiales se eliminan con un paño de lana suave; para las manchas más resistentes utilizar solo productos específicos para pieles.

## Partes de plástico

Para la limpieza utilizar detergentes a base de jabón.

No utilizar detergentes agresivos.

## Asistencia

Las operaciones de asistencia, como el reemplazo de la bomba a gas o las intervenciones en las partes en contacto con la bomba, tienen que efectuarse exclusivamente por parte de personal especializado y adecuadamente preparado.

## GARANTÍA

Ares Line garantiza este producto por 5 años de la siguiente forma:

- Para tener derecho a la garantía es necesario comunicar el numero de identificación de serie colocado debajo de cada asiento.
  - El producto está garantizado contra defectos de fabricación, se excluyen las partes que están expuestas a deterioro, como el tapizado y las ruedas.
  - Durante los primeros 6 meses, todas las reparaciones de eventuales defectos de fabricación seran completamente gratuitas.
  - Del 7° al 24° mes todas las reparaciones seran gratuitas mientras los gastos de transporte de/al cliente seran a su cargo.
  - Del 25° al 60° mes todas las partes de recambio seran gratuitas mientras la mano de obra y el transporte de/al cliente seran a su cargo.
  - Los movimientos a gas gozan de 24 meses de garantía.
  - El periodo de validez de esta garantía se aplica a los productos sometidos a una utilización diaria de 8 horas.  
En caso contrario, el tiempo total de validez de la garantía se reduce de la siguiente manera:

Utilización de 16 horas diarias	3 años de garantía
Utilización de 24 horas diarias	1 año de garantía
  - La garantia es vigente desde la salida del producto de nuestra fabrica.

Ares Line se reserva el derecho de no aplicar esta garantía en caso de mal uso y/o desarme o modificación del producto de parte de personas no autorizadas.



• A primeira regra é sentar-se corretamente utilizando toda a profundidade do assento, apoiando as bem as costas e de maneira uniforme no espaldar. Tendo a necessidade de aumentar a profundidade do assento, é possível efetuar uma translação do assento para a frente.

Para isso, é suficiente premir o botão que se encontra por baixo do assento do lado direito (1) e simultaneamente empurrar para a frente com a bacia. A translação total disponível é de 50 mm dividida em 5 posições.

• A seguir, é importante ajustar a altura do assento de maneira a que as pernas formem um ângulo de 90°.

Para isso, acionar para cima a alavanca da direita que se encontra por baixo do assento (2).

Para reduzir a altura, acionar a alavanca permanecendo sentado.

Para aumentar a altura, aliviar o peso do assento e acionar a alavanca. A altura é regulável numa amplitude de 110 mm.

• Ajustar então o suporte lombar de modo a que a postura seja correta.

Permanecendo sentado, e utilizando ambas as mãos, levantar ou baixar o suporte lombar que se encontra por trás da rede do espaldar (3). É permitida uma regulagem de 115 mm.

Encontrar a posição ideal de acordo com a própria anatomia aproveitando também a regulagem consentida pelo movimento de rotação do suporte lombar. Esta última possibilidade de movimento também garante o auto-posicionamento ativo do suporte lombar, permitindo-lhe acompanhar as variações de posição durante o movimento de oscilação sincronizada.

A forma inovadora do suporte, formado por duas partes em poliuretano microcelular macio que se comprimem uma na outra em função da pressão, garante uma reação diferenciada de acordo com a compressão exercida pelas costas.

• A alavanca posicionada por baixo do assento à esquerda permite liberar a oscilação sincronizada do assento e do espaldar ou bloqueá-los na posição desejada (4).

Para obter a oscilação livre girar a alavanca para cima; para bloquear a cadeira na posição desejada (11 disponíveis) girar a alavanca para baixo.

N.B.: sendo que a cadeira está provida de um dispositivo de segurança anti-shock, para liberar a oscilação, aliviar a pressão do espaldar levando o busto levemente para a frente, só então girar a alavanca para cima e voltar a apoiar as costas.

Este último movimento comportará o desbloqueio do dispositivo anti-shock.

• A intensidade da oscilação pode ser regulada, em função do peso do usuário , acionando a manivela que se encontra em eixo com a alavanca da direita (5). A manivela pode ser extraída para a direita (6) para permitir uma regulagem mais fácil até durante o movimento de oscilação.

Para tornar mais firme o mecanismo de oscilação (para as pessoas mais pesadas) acionar a manivela em sentido horário e vice-versa.

• Os braços movem-se em sintonia com o espaldar de modo a que o ângulo formado se mantenha constante, evitando dessa forma o movimento contínuo dos cotovelos durante a oscilação.

É possível regular a altura dos braços de maneira simples e imediata premindo o botão que se encontra por baixo da parte frontal do braço direito (7).

Esse botão ativa um pistão a gás de precisão que permite o movimento atenuado e suave dos braços.

• Para os modelos com apoio para a cabeça

O apoio para a cabeça pode ser ajustado em altura de acordo com as próprias exigências. Ficando sentado e utilizando as duas mãos, pode-se levantar ou baixar o apoio para a cabeça e escolher oito posições diferentes (8).

## **Conforme D. L. 626/94 – EN 1335-1/2/3 Tipo B**

### **Utilização**

Esta cadeira só pode ser utilizada de acordo com as indicações fornecidas e em respeito às normas de precauções gerais. Em caso de utilização indevida e/ou imprópria, (ex: próximo a degraus, ou rampas, ou sentando-se sobre os braços,) existe o perigo de acidentes.

### **Rodízios**

- são aconselhados rodízios com revestimento duro se o emprego for em pisos acarpetados
- são aconselhados rodízios com revestimento macio se o emprego for em pisos duros

### **Tecido**

A limpeza é efetuada utilizando um aspirador de pó.

As nódoas superficiais podem ser eliminadas esfregando com uma esponja úmida; para as nódoas mais resistentes utilizar detergentes para tecidos delicados, ou sabão neutro

### **Couro**

O Couro é um produto natural e eventuais imperfeições conferem ao material o seu aspecto inconfundível.

As nódoas superficiais podem ser eliminadas com um pano de lã macia; as mais resistentes devem ser tratadas exclusivamente com produtos específicos para couros.

### **Partes em plástico**

Para a limpeza utilizar detergentes à base de sabão neutro.

Não utilizar detergentes agressivos

### **Assistência técnica**

As operações de assistência técnica, como a substituição da bomba de gás ou intervenções na sua zona de influência, devem ser realizadas exclusivamente por pessoal especializado, expressamente certificados pelo fabricante.

A Ares Line garante este produto por 5 anos, com as modalidades seguintes:

- Para ter direito à garantia é necessário comunicar o número de identificação de série aplicado por baixo de cada assento.
- O produto tem garantia contra rupturas atribuíveis a defeitos de fabricação e, como é óbvio, não estão incluídas as partes sujeitas a desgaste, como os revestimentos e os rodízios.
- Durante os primeiros 6 meses, todas as reparações de eventuais defeitos de fabricação serão completamente gratuitas.
- Do 7º ao 24º mês, todas as reparações serão gratuitas, só será debitado o transporte do/para o cliente.
- Do 25º ao 60º mês, todas as peças de reposição serão gratuitas e só serão debitados a mão-de-obra e o transporte do/para o cliente.
- Os movimentos a gás têm garantia por 24 meses.
- Os prazos de validade desta garantia só podem ser aplicados a produtos submetidos a um emprego normal de 8 horas por dia. Caso contrário, o tempo total de aplicação da garantia é reduzido da seguinte forma:

Emprego de 16 horas por dia	3 anos de garantia
Emprego de 24 horas por dia	1 ano de garantia
- A garantia torna-se ativa com a saída do produto do nosso estabelecimento.

A Ares Line reserva-se de não aplicar esta garantia em caso de uso não apropriado do produto ou de alterações dele por parte de terceiros.

